

USE OF ABBREVIATION IN INTERNET FORUMS

Sirazetdinova Liliya Alimdzhanovna

Senior Lecturer, Department of Russian Language and Literature,
Andijan State University, Uzbekistan, city of Andijan

ANNOTATION

The paper describes the varieties of abbreviations and other abbreviations used in the speech of Internet forums, their functions and features of use are considered. The author reveals the connection between the active use of abbreviations of one kind or another and their functions in Internet speech.

Keywords: abbreviations, Internet language, forum, potential word formation.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АББРЕВИАЦИИ В ИНТЕРНЕТ-ФОРУМАХ

Сиразетдинова Лилия Алимджановна

Старший преподаватель кафедры русского языка и литературы Андиганского
государственного университета,
Узбекистан, город Андиган

Аннотация: В работе описаны разновидности аббревиатур и других сокращений, используемых в речи интернет-форумов, рассмотрены их функции и особенности употребления. Автор выявляет связь активного употребления сокращений того или иного вида с их функциями в интернет-речи.

Ключевые слова: аббревиатуры, язык интернета, форум, потенциальное словообразование.

Аббревиатуры наиболее употребительны в рамках таких жанров, которые сочетают в себе письменное и разговорное начало – это форум, блог, чат и предполагают спонтанность, непредсказуемость речи. [Бергельсон 2002; Мечковская 2006; Сидорова 2000; Crystal 2004: 28–48 и др.].

Использование аббревиатур позволяет справиться, во-первых, со стремлением к речевой экономии, во-вторых, с необходимостью вызвать интерес участника дискуссии.

Аббревиатуры получили широкое распространение в англоязычном виртуальном пространстве и традиционно считается, что это обстоятельство повлияло на их употребление в сетевых жанрах русскоязычного интернета. [Иванов 2000: 12; Мечковская 2006 и др.]. С этим трудно не согласиться, но наличие большого количества аббревиатур русского происхождения в интернете и их широкое распространение может быть объяснено не только влиянием англоязычной сети, а особенностями общения в интернет-пространстве. Следует отметить, что аббревиация весьма продуктивна в русском языке и за пределами интернета. [Земская 2009: 50–51].

Аббревиатуры, применяемые участниками форумов, строятся по различным словообразовательным моделям. Наиболее заметны в речи форумов буквенные и звуковые (инициальные) аббревиатуры, среди которых есть слова компьютерного жаргона (ЛС, ПМ,

ИМХО), общепринятые в письменной речи аббревиатуры (кхн, ВОВ, ОХТ, БК), научные термины (БАД, ВЭБ), специальные сокращения, принятые в конкретной сфере (ЯО, МСК, ЧМ, ММБ, ЛА).

Как специальные, характерные для определенной сферы аббревиатуры, так и аббревиатуры и акронимы, свойственные компьютерному жаргону, могут рассматриваться как элементы своеобразного подъязыка, более или менее устойчивого, и, несомненно, имеют как номинативную (терминологическую), так и фативную (контактоустанавливающую – ср.: [Иванов 2000, Виноградова 2006]) функции.

В речи форумов встречаются – хотя и реже – аббревиатуры, состоящие из строчных букв: *фш*, *х. г.*, *р. я.* Интересно, что такие употребления явно демонстрируют основную функцию аббревиатур – стремление к речевой экономии – и не преследуют или преследуют в гораздо меньшей степени цель выразить экспрессию, развлечь или ограничить круг «избранных» собеседников: ЧМ по *х. г.*, неудачник без *фш* (подпись под заказом аватары).

Наиболее характерны для речи форумов, после буквенных аббревиатур, сокращения одного слова, образованные с помощью усечения основы, как с учетом морфемного членения, так и произвольным образом. Эти слова, образованные путем аббревиации, строго говоря, не являются полноценными аббревиатурами [Русская грамматика, § 590], однако именно они весьма частотны в речи интернет-форумов.

Встречаются слова компьютерного жаргона (и жаргона закрытых групп – например, поклонников аниме): *инфа*, *ава*, *мульти*, а также сокращения, созданные, очевидно, ради экономии и имеющие письменную основу: *инст*, *экз.*, *норм.*, *2 М война*. К последним, как представляется, принадлежат устойчивые в языке интернета сокращения вводных слов: *кста*, *соотв.*

В целом употребление таких сокращений ярко иллюстрирует действие принципа речевой экономии в интернет-коммуникации. В то же время неформальный и стилистически сниженный характер этих усеченных форм (ср. [Русская грамматика § 590]) придает им специфическую маркированность, благодаря которой в том числе осуществляется и фатическая функция.

Некоторые из подобных образований, выглядящих как сокращение слова, в то же время оказываются результатом транслитерации соответствующих английских слов, а иногда даже производным от транслитерированного английского интернет-термина (камены, каменты (комментарии) – *comment*; меня проигнорили – *to ignore*). Представляется, что эти транслитерированные формы активно употребляются в том числе и по причине «двойных» связей: заимствование (транслитерация) и усечение слова, существующего в русском языке.

Помимо типичных для русского языка способов аббревиации, в речи форумов встречается окказиональный способ – контракция, который заключается в произвольном (не обусловленном морфемным членением) усечении средней части слова при сохранении одной или нескольких начальных и конечных букв слова: *фак-т*, *учит-ца*, *лит-ра* (литра), *кол-во*, *инет*, *спс*, а также *где-нить*, *счас*.

В речи интернет-форумов, вероятно, некоторые из приведенных сокращений тоже представляют собой временные (потенциальные) образования, условные сокращения ради

экономии усилий пишущего. Однако среди них есть и устоявшиеся, часто встречающиеся употребления: инет, СПС, кол-во.

Неформальность, некоторая стилистическая сниженность, легкая небрежность речи (говорящий не прикладывает усилий для употребления полной формы), присущая усеченным формам, в том числе и с сокращенной средней частью слова, создают определенную экспрессивность и, как и при употреблении других сокращений, служат осуществлению фатической функции. Языковая рефлексия участников форумов в отношении аббревиатур проявляется более всего в колебаниях в написании сокращения как единого слова или как сокращенного словосочетания (с точками после каждой сокращенной части): р. я., х. г., даже Мин.Здрав. Это может быть обусловлено как недостаточными орфографическими навыками пишущего, так и тем, что сокращение представляет собой новообразование или нехарактерно для общелитературной письменной речи (употребляется только в документах).

Аббревиатуры интернет-форумов, независимо от модели их образования, можно разделить на 2 условные группы: 1) те, которые осознаются как сокращения, созданные прежде всего ради речевой экономии и лишь во вторую очередь имеющие иные функции. В написании таких сокращений возможны колебания: большая или меньшая степень усечения основы, оформление как одного слова или как сокращенного словосочетания (в том числе варианты фак/фак-т (факультет), лит-ра и литра); 2) те сокращения, которые осмыслены как полноценные слова-аббревиатуры, которые выполняют номинативную (тезаурусную) функцию, употребляются как готовое слово в рамках определенной сферы общения и не подвергаются вариативности (ЛС, УГ, ЧМ, ЛА, ПВД; кста, соотв., норм, спс, мульт, инфа и др.).

Можно говорить о том, что **основными функциями аббревиатур** в языке интернет-форумов являются следующие: 1) функция речевой экономии [Бергельсон 2002: 3; Crystal 2004: 156]; 2) тезаурусная («резервуар для накопления и хранения знаний») [Иванов 2000: 5]; 3) фатическая (контактоустанавливающая) [Иванов 2000: 5; Виноградова 2002]; 4) экспрессивная (реактивная), в том числе с эвфемизацией.

Очевидно, способностью к осуществлению перечисленных функций обусловлена популярность в языке интернета инициальных аббревиатур, сокращений-усечений – и непопулярность других разновидностей аббревиатур.

Интересно, что аббревиатуры, встречающиеся в интернете, склонны к развитию омонимии. В большей степени это касается инициальных аббревиатур, которые нередко имеют омонимы среди новообразований интернета или терминов самых разных областей; однако и сокращения, представляющие собой усеченное слово, тоже иногда обретают омонимы:

- ПМ – помимо значений, указанных даже в «Википедии»: пистолет Макарова;
- ПМ – приватное сообщение (от английского PM, private Message); ПМ – плавучая мастерская; ПМ – предельный максимум; ПМ – менеджер проектов (от английского PM, project manager) (Википедия), из которых наиболее частотным при поиске в интернете является сокращение пистолет Макарова, – есть и другие употребления, например:
- ПМ – параллельные миры (<http://пм-форум.рф>)
- ПМ – повторение материала

инфа – информация (общепринятое в языке интернета), информатика (школьный и студенческий сленг).

Столь явная склонность к образованию омонимов среди терминов, жаргонных и разговорных слов говорит о том, что в интернете в сфере аббревиации, особенно звуковой и буквенной, мы по большей части имеем дело с потенциальным словообразованием [Земская 2007], так же как и в научной книжной речи при замене ключевых повторяющихся терминов аббревиатурами (ср. употребление терминов-аббревиатур в работах [Иванов 2000, Сидорова 2006 и др.]).

В сетевых дискуссионных жанрах большая часть аббревиатур осознается как заново созданная единица, однако представляется, что мы имеем дело не с окказиональным словообразованием [Иванов 2000: 16], а с потенциальным, опирающимся на высокопродуктивные в общелитературном языке или в определенных сферах модели.

Таким образом, мы можем утверждать, что аббревиатуры в речи интернет-форумов образуют диффузную сферу, отличающуюся набором различных функций и соответственно разнообразием видов аббревиатур, включающую в себя диапазон форм, от устойчивых и общепринятых в языке интернета коммуникативов, интернет-жаргонизмов и др. (или принятых в общелитературном языке аббревиатур) до новообразований потенциального характера или разговорных явлений (или явлений, характерных для узкой сферы функционирования – например, документов), обретающих в языке интернета публичное письменное употребление. В этой сфере активно проявляется языковое творчество, столь присущее интернету, – как через активное словообразование, так и через игровое, оценочное, фатическое употребление устойчивых или новых сокращений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бергельсон М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // Вестник МГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2002. №1. С.55–67 / russcomm.ru»ca_biblio/b/ bergelson-text07.doc .
2. Виноградова В. Н. Стилистический аспект русского словообразования. М., 2011.
3. Виноградова Н. В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции // Исследования по славянским языкам. № 6. Сеул, 2001. С. 203–216 / <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-01.htm>
4. Виноградова Н. В. Компьютерный жаргон в аспекте гендер-лингвистических исследований // Исследования по славянским языкам. № 7. Сеул, 2002. С. 111–124 / <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-02.htm>
5. Волков А. Аббревиатуры // Православная энциклопедия / Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Т. 1. М., 2000. С. 35–37.
6. Земская Е. А. Словообразование как деятельность. М., 2009.
7. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. М., 2007.
8. Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста. 2000. <http://www.faq-www.ru/lingv.htm>
9. Какорина Е. В. Язык интернет-коммуникации // Язык массовой и межличностной коммуникации. М., 2007. С. 393–479.
10. Мечковская Н. Б. Естественный язык и метаязыковая рефлексия в век интернета // Русский язык в научном освещении. № 2 (12). М., 2006. С. 165–185 / <http://www.philology.ru/linguistics2/mechkovskaya-06a.htm>

11. Люблинская А. Д. Латинская палеография. М., 1969. Русская грамматика / Под ред. Н. Ю. Шведовой. Т. 1. М., 1980.
12. Сидорова М. Ю. интернет-лингвистика: русский язык. Межличностное общение. М., 2006.
13. Сидорова М. Ю., Шувалова О. Н. интернет-лингвистика: вымышленные языки. М., 2006.
14. Шаронов И. А. Коммуникативы и методы их описания // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог 2009». Вып. 8 (15). М.: РГГУ, 2009. С. 543–548 / www.dialog-21.ru/digests/dialog2009/materials/pdf/84.pdf
15. Crystal D. Language and the Internet. Cambridge, 2004.